

Коммуникативная деятельность оказывается той плоскостью, в которой пересекаются язык как система элементов разных уровней и культура. Таким образом, когнитивный и культурологический принципы обучения языку тесно связаны с коммуникативным принципом.

Когнитивный принцип состоит в обогащении мировоззрения личности в результате знакомства и овладения новым языком, поскольку язык, передавая информацию о мире, неотделим от способов обработки этой информации. С принципом когнитивности связаны память, внутренний лексикон, механизмы порождения и восприятия речи.

Преподавателю следует постоянно помнить о том, что изучаемый язык сам по себе, автоматически не отдает хранимую им информацию. Необходима целенаправленная деятельность по оптимизации учебного процесса, систематическая работа как со стороны преподавателя, так и обучаемых для получения этой информации. Преподаватель лишь тогда вправе считать себя получившим профессиональное образование, когда им осмыслена и отрефлексирована "культуросносная и культуризирующая функция языка", выступающего в качестве неродного или иностранного, и когда практически освоена методика реализации этой функции в учебном процессе. Только при этих условиях изучаемый язык может играть роль передатчика национальной культуры.

Язык является способом существования и трансляции культуры, реализация которой происходит через тексты. Поэтому они могут быть рассмотрены в качестве феномена языка и культуры и служить способом для удовлетворения познавательных потребностей обучаемых, а при овладении вторым языком являться одним из способов вхождения в незнакомую культурную среду.

В методике преподавания целесообразным представляется признание доминирующего влияния на структуру текста и на его языковое оформление разного рода экстралингвистических факторов. Текст приобретает статус основной единицы формирования языковой личности, поскольку в нем пересекается и концентрируется целый комплекс задач обучения — образовательных, коммуникативных и воспитательных. При этом в условиях межкультурной коммуникации немаловажным является выработка критериев подбора текстового материала, отображающего реалии культуры и бытового уклада народа — носителя изучаемого языка (в частности, русского и татарского), что

повышает и стимулирует интерес обучаемых к изучаемому языку. Именно через текст учащиеся получают возможность усвоить новые знания и ценности, сопоставить духовную культуру своего и другого народа, сверить их нравственные и эстетические позиции. Одним из способов приобщения к новой культуре можно считать вычленение и анализ лингвокультурного содержания учебных текстов, их герменевтическое прочтение, что гарантирует понимание текста учащимися — носителями иной культуры.

Итак, здесь по существу идет речь о лингвокультурологической компетенции в широком смысле как отраженной "картины мира", исторически сложившейся у определенной нации и представленной в общих чертах и через индивидуальное преломление у каждого отдельного человека данной этнокультурной общности.

В связи с изложенным логичным представляется опора на определение лингвокультурологии как науки, призванной отразить современную научную парадигму описания функционирования языка во взаимодействии с культурой. При этом доминирующим является изучение взаимодействия языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов и опора на предметно-понятийную сферу культуры в учебном процессе, целостное теоретико-описательное исследование функционирующей системы культурных ценностей, отражаемых в языке, сопоставительный анализ лингвокультурологической сферы разных народов, в частности, татарского этноса.

Важное место в формировании лингвокультурологической компетенции личности занимают комментарии невербального коммуникативного поведения. Расхождения в невербальном поведении представителей разных этнокультурных общностей, незнание национально-культурных особенностей (обычаев, традиций, уклада быта, религиозных верований) могут привести к неполному или искаженному пониманию текста, то есть к разрыву в межкультурной коммуникации как на вербальном, так и невербальном уровнях общения.

Лингвокультурологический принцип предполагает изучение не только морфологического и синтаксического уровней другого языка, но и пристальное внимание к основным значениям, конституирующим образ новой культуры и в то же время участвующим в процессе порождения речи на другом языке. Новые антропологические подходы к исследованию языка и ориентация лингводидактики на культуру, на способы концептуализации и